

# 大威怒烏芻澀麼儀軌經

## Ucchuṣmaḥ-kalpa

【唐一不空三藏法師譯版】

佛部三昧耶真言

Oṃ, tathāgatod-bhavāya svāhā.

Ou 姆， 塔他啊噶 to 的 巴哇呀 斯哇哈。

蓮華部三昧耶真言

Oṃ, padmod-bhavāya svāhā.

Ou 姆， 叭的哞的 巴哇呀 斯哇哈。

金剛部三昧耶真言

Oṃ, vajrod-bhavāya svāhā.

Ou 姆， 瓦着 lo 的 巴哇呀 斯哇哈。

護身真言【誦五遍】

Oṃ, vajra-agni pra-dīptāya svāhā.

Ou 姆， 瓦着啦 啊 ge 妮 扑啦 滴扑他呀 斯哇哈。

烏芻澀麼大心真言

Oṃ, vajra krodha mahā-bala hana daha paca mātha vi-kiraṇa

Ou 姆， 瓦着啦 克 lo 搭 马哈 把啦 哈那 打哈 叭插 马他 wī kī 啦那

vi-dhvaṃsaya ucchuṣma-krodha huṃ huṃ phaṭ phaṭ svāhā.

wī 督望姆洒呀 呜出师嘛 克 lo 搭 哄姆 哄姆 叭特 叭特 斯哇哈。

頂契真言

Oṃ, jvala jvala, sarva duṣṭaṃ stambhaya stambhaya, dur-ācāra

Ou 姆， 之哇啦 之哇啦， 洒惹哇 睹师探姆 斯烫姆巴呀 斯烫姆巴呀， 督惹

啊插啦

duṣṭaṃ ni-vāraya, rakṣa rakṣa māṃ svāhā.

督师探姆 妮 瓦啦呀， 啦克沙 啦克沙 曼姆 斯哇哈。

甲冑真言

Oṃ, sarva aṅga-jaṃ mahā-tejaṃ vajra-aśani, vajrapāśya manaḥ

Ou 姆，洒惹哇 俺嘎 站姆 马哈 tēi 站姆 瓦着啦 啊沙妮，瓦着啦 趴师呀  
嘛那呵

pra-veśa, sarva duṣṭa stambhaya stambhaya huṃ phaṭ.

扑啦 伟沙，洒惹哇 督师他 斯烫姆巴呀 斯烫姆巴呀 哄姆 趴特。

捧印真言

Oṃ, krodhana huṃ jyā.

Ou 姆，克 lo 搭那 哄姆 之呀。

烏芻澀麼根本真言【名獨股金剛】【Ucchuṣma mūla-mantra】

Oṃ, huṃ huṃ huṃ, phaṭ phaṭ phaṭ. Ugra śūla-pāṇi huṃ huṃ huṃ

Ou 姆，哄姆 哄姆 哄姆，趴特 趴特 趴特。呜 ge 啦 属啦 趴妮 哄姆

哄姆 哄姆

phaṭ phaṭ phaṭ. Jyotir-nir-nāda huṃ huṃ huṃ, phaṭ phaṭ phaṭ svāhā.

趴特 趴特 趴特。之哟踢惹 妮惹 哪搭 哄姆 哄姆 哄姆，趴特 趴特 趴特

斯哇哈。

結金剛堅固地界真言【誦三遍】

Oṃ, kīli kīli-vajra vajri-bhūr bandha bandha hūṃ phaṭ.

Ou 姆，kī 哩 kī 哩 瓦着啦 瓦着哩 补惹 班搭 班搭 哄姆 趴特。

金剛牆真言【誦三遍】

Oṃ, sāra sāra vajra-prākāra hūṃ phaṭ.

Ou 姆，洒啦 洒啦 瓦着啦 扑啦喀啦 哄姆 趴特。

大海生真言【誦七遍】

Oṃ, vimaloda-dhi svāhā.

Ou 姆，wī 嘛 lo 搭 滴 斯哇哈。

涌出大須彌山真言【誦七遍】

Om, acala hūm.

Ou 姆，啊插啦 哄姆。

成就寶師子座真言【誦七遍】

Om, acala vīre svāhā.

Ou 姆，啊插啦 wǐ 嘞 斯哇哈。

成就寶蓮華真言

Oṃ, kamala svāhā.

Ou 姆，喀嘛啦 斯哇哈。

虛空藏明妃供養真言【誦七遍】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo viśva mukhebhyaḥ. Sarvathā kham

哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶 tēi 逼啣 wǐ 师哇 母 kēi 逼呀呵。仨惹瓦他 抗姆

ud-gate sphāra heman gaganakaṃ svāhā.

鸣的 噶 tēi 斯叭啦 嘿曼 噶嘎那看姆 斯哇哈。

淨治空中道路真言

Oṃ, su-siddhi-kari jvalita adānta mūrtaye, jvala jvala, bandha

Ou 姆，苏 斯一弟 喀哩 之哇哩他 啊丹他 母惹他耶，之哇啦 之哇啦，班搭

bandha, hana hana hūṃ phaṭ.

班搭，哈那 哈那 哄姆 叭特。

請七寶車輅真言【誦三遍】

Oṃ, turu turu hūm.

Ou 姆，突嚕 突嚕 哄姆。

奉請本尊真言

Namas triya-dhvikānāṃ sarva athāgatānām. Oṃ, vajra-agnaye

哪嘛斯 特哩呀 的 wī 喀 nànm 姆 洒惹哇 塔他啊噶他 nànm 姆。Ou 姆，瓦着啦  
啊 ge 那耶

ā-karṣaya ehyehi bhagavan svāhā.

啊 喀惹沙呀 ēi hī ēi hī 巴嘎万 斯哇哈。

奉請本尊降入道場真言

Oṃ, vajra-dhṛk, ehyehi bhagavan vajra-dhṛk.

Ou 姆，瓦着啦 的哩克 ēi hī ēi hī 巴嘎万 瓦着啦 的哩克。

斷除諸障者真言

Oṃ, vajra-krodha mahā-bala, kara kara, chida chida huṃ phaṭ.

Ou 姆，瓦着啦 克 lo 搭 马哈 把啦，喀啦 喀啦，吃一搭 吃一搭 哄姆 趴特。

結金剛網【籠】真言

Oṃ, vi-sphuraṇa rakṣa vajra-pañjara hūṃ phaṭ.

Ou 姆，wī 斯扑啦那 啦克沙 瓦着啦 攀扎啦 哄姆 趴特。

金剛火院真言

Om, asama-agni hūṃ phaṭ.

Ou 姆，啊仁嘛 啊 ge 妮 哄姆 趴特。

奉座真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-vīraya svāhā.

Ou 姆，瓦着啦 wī 啦呀 斯哇哈。

金剛妙歌讚

Mahā-balaya caṇḍaya vidyā-rājaya, daṇḍini vi-naya dhṛta naya. Namaḥ

马哈 巴啦呀 掺搭呀 wī 滴呀 啦扎亚，丹滴妮 wī 那呀 的哩他 哪呀。

哪嘛呵

krodhāya-vajrīni.

克 lo 搭呀 瓦着哩溺。

金剛部母真言【誦七遍】

Oṃ, kulaṃ-dhāri bandha bandha hūṃ phaṭ.

Ou 姆，枯浪姆 搭哩 板搭 板搭 哄姆 趴特。

去除菱華真言

Oṃ, śvete mahā-śvete khādani svāhā.

Ou 姆，师威 tēi 马哈 师威 tēi 喀搭妮 斯哇哈。

金剛部母護身真言

Oṃ, vajra-dhṛk.

Ou 姆，瓦着啦 的哩克。

然爐火真言

Oṃ, bhū jvala hūm.

Ou 姆，补 之哇啦 哄姆。

計利計利忿怒王真言

Oṃ, kīli kīli hūṃ phaṭ.

Ou 姆，kī 哩 kī 哩 哄姆 趴特。

請火天真言【誦三遍】

Om, ehyehi mahā-bhūta deva ṛṣi dvija-sattama grhītva hutim āhāra

Ou 姆，ēi hī ēi hī 马哈 补他 dēi 哇 哩师一 督 wī 扎 洒他嘛 ge 哩 hī 突哇

呼踢姆 啊哈啦

mā sme saṃ-grhīto bhava agnaye havya kavya-vāhanāya svāhā.

嘛 斯 mēi 三姆 ge 哩 hī 托 巴哇 啊 ge 那耶 哈 wī 呀 喀 wī 呀 哇哈那呀

斯哇哈。

灑闕伽水真言【灑 argha 水真言】

Om, amṛte hana hana hūṃ phaṭ.

Ou 姆， 盎姆哩 tēi 哈那 哈那 哄姆 臥特。

文殊密言

Om, varada vajra dham.

Ou 姆， 瓦啦搭 瓦着啦 蕩姆。

以酥灌火上真言

Agnaye havya kavya-vāhanāya dīpaya dīpāya svāhā.

啊 ge 那耶 哈 wī 呀 喀 wī 呀 哇哈那呀 滴臥呀 滴臥呀 斯哇哈。

送火天還本宮真言【誦一遍】

Pūjito simaya bhaktya, gaccha agni sva-bhavanaṃ punar-āgamanāya

扑吃一托 斯一嘛呀 巴克踢呀， 噶插 啊 ge 妮 斯哇 巴哇 nà 姆 扑那惹

啊嘎嘛哪呀

svāhā.

斯哇哈。

大輪金剛陀羅尼【誦二十一遍】

Namas triya-dhvikānāṃ sarva athāgatānāṃ. Om, vi-rāji vi-rāji

哪嘛斯 特哩呀 督 wī 喀 nà 姆 洒惹哇 塔他啊噶他 nà 姆。 Ou 姆 wī

啦之一 wī 啦之一

māha-cakra-vajri sata sata sārāte sārāte trāyi trāyi, vi-dhamani

马哈 插克啦 瓦着哩 洒他 洒他 仨啦 tēi 仨啦 tēi 特啦一 特啦一 wī

搭嘛妮

saṃ-bhañjani, trāmati siddha-agryatvaṃ svāhā.

三姆 班扎溺， 特啦嘛踢 斯一搭 啊 ge 哩呀突万姆 斯哇哈。

## 護世八方天真言

東北方摩醯首羅天真言

Oṃ, rudrāya svāhā.

Ou 姆，嚕的啦呀 斯哇哈。

東方帝釋天真言

Oṃ, śakrāya svāhā.

Ou 姆，沙克啦呀 斯哇哈。

東南方火天真言

Oṃ, agnaye svāhā.

Ou 姆，啊 ge 那耶 斯哇哈。

南方閻羅天真言

Oṃ, vaivasvatāya svāhā.

Ou 姆，wāi 哇斯哇他呀 斯哇哈。

西南方羅刹主天真言

Oṃ, rākṣasa-adhipataye svāhā.

Ou 姆，啦克沙仁 啊滴趴他耶 斯哇哈。

西方水天真言

Oṃ, megha-aśanaye svāhā.

Ou 姆，昧嘎 啊沙那耶 斯哇哈。

西北方風天真言

Oṃ, vāyuve svāhā.

Ou 姆，瓦一鳴威 斯哇哈。

北方毘沙門天真言

Oṃ, yakṣa-vidyādhārāya svāhā.

Ou 姆，雅克沙 wī 滴呀搭啦呀 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《大威怒烏芻澀麼儀軌經》－《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第一三五至一四一頁。藏經編號 No. 1225.

參考：

1. 《烏芻澀麼明王儀軌梵字》－《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第一四一至一四二頁。藏經編號 No. 1226.

2. 《大威力烏樞瑟摩明王經》（三卷）－《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第一四二至一五七頁。藏經編號 No. 1227.

( Transliterated on 14/12/2002 from volume 21<sup>st</sup> Serial No. 1225 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )  
R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]  
Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]  
Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com  
[Revised again on 20/11/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

## 联系方式:

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

20/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国